

SWORN TRANSLATOR & INTERPRETER
OF THE ENGLISH LANGUAGE
Provincial Court – Gdańsk, Poland
JOANNA SZABLEWSKA
24 / 5 Akteona St, 80-299 Gdańsk, Poland
tel. (48) 602 608 618, tel. / fax (48 58) 554 52 38

Certified translation of the original document in Polish

Stamp:
THE Professor & Doctor of Medicine Jerzy Noefer
INSTITUTE OF OCCUPATIONAL MEDICINE
Department of Physical Hazards
No. 8, Św. Teresy od Dzieciątka Jezus St
90-950 Łódź - P.O. Box 199
tel. 63 14 521

THE Professor & Doctor of Medicine Jerzy Noefer INSTITUTE OF OCCUPATIONAL MEDICINE
Department of Physical Hazards

8 Św. Teresy St
90-950 Łódź
P.O. Box 199

Telephone: 314-521 to 314-524
Facsimile: 314-610
E-mail: imp@porta.imp.lodz.pl

Łódź, 12th June, 1999

SF / 112 / 99

Certificate of Testing

of the **ADR-Protect-EMF Stimulator** of diameter 21 mm for compliance with magnetic
fields' approvability standards

Ordering Company: ADR®System, 18 Żeleńskiego St, 80-280 Gdańsk

Basis for Testing: Statutory authorization of the Institute of Occupational Medicine of
Łódź



Joanna Szablewska

Subject of Testing: The **ADR-Protect-EMF Stimulator** is a disc, of 21 mm in diameter and of 0,5 mm in thickness. The disc is made of elastic magnetic foil and possesses a specific spatial pattern of the constant magnetic field generated by six magnetised areas (A - F of figure 1). The magnetised areas of the disc are shaped into 3 mm - diameter circles and distributed in a quasi-symmetrical pattern. The **ADR-Protect-EMF** stimulator, 21 mm in diameter, generates magnetic field designed for general population' s use. The approved values of the constant magnetic field's magnetic induction for general population is determined by the regulation issued by the Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry of 11th Aug., 1998 (*Dziennik Ustaw* of 20th Aug, 1998, No. 107, Act 676)¹, according to which the maximum approved value of the constant magnetic field's magnetic induction is equal to 10 mT.

Method of Testing: The magnetic induction of the constant magnetic field generated by the **ADR-Protect-EMF** stimulator, 21 mm in diameter, was measured with Gaussmeter, Model 9500, (made by F.W. Bell, USA.) The results were the basis for determining the magnetic field's distribution around the stimulator. The measurements were taken in standard laboratory conditions.

RESULTS:

The results arrived at during the laboratory testing in the Department of Physical Hazards of the Institute of Occupational Medicine are shown in table 1. At none of the measurement points, the resultant value of the magnetic field's magnetic induction generated by the ADR-Protect-EMF Stimulator, 21 mm in diameter exceeded the value of 10 mT.

¹ Translator's note: Polish norm



Stalburue

CONCLUSIONS:

1. At none of the test points, the registered resultant values of the constant magnetic field generated by the **ADR-Protect-EMF Stimulator**, 21 mm in diameter, exceed the approved value² as per the regulation by the Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry of 11th Aug., 1998, and hence, they do not pose any hazard to human health.

2. The **ADR-Protect-EMF Stimulator** hereby receives the certificate of approval for sale and use according to its destination.

(-) illegible signature

Maria Kameduła, M.Sc.

(-) illegible signature

Stamp:

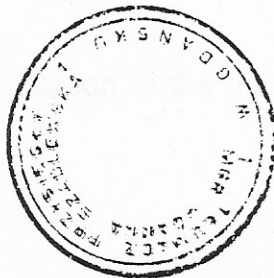
Director of Department of Physical Hazards
Mariola Śliwińska-Kowalska, Doctor Habilitus of Medicine
Professor of Institute of Occupational Medicine

The above has been faithful rendering into English of the contents of the document in Polish as presented to me for translation. In witness whereof I have set my hand and affixed my seal of office in the City of Gdańsk this 31 January, 2001.

Joanna Szablewska, translator & interpreter duly sworn by Provincial Court, Gdańsk.

Fee collected under the Regulation by the Minister of Justice of 25 August 1986 (Dz.U. No. 33/86, item 168, as amended).

Sign: JS / 2001 (3212 zn; 3 str.)



Szablewska

² Translator's note: Polish norm